

# **ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «СТРАХ» В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ СТИВЕНА КИНГА «SALEM'S LOT» И «PET SEMATARY»**

**Карандин М.С., Щелканова Л.В.**

*Северо-Восточный федеральный университет, Нерюнгри, e-mail: makskarandin183@rambler.ru*

Особый интерес для исследователей представляют базовые эмоции, являющиеся составной частью культуры каждого народа. К числу таких универсальных концептов, общих для большинства культур и народов, относится концепт «страх». Учитывая жизненную важность, базовость данной эмоции, потенциал средств вербализации концепта «страх» высок и отличается специфической лексикой и синтаксисом. Опираясь на труды известных ученых, исследованы и изучены понятия «языковая картина мира» и «концепт». Проведен анализ двух англоязычных произведений американского писателя жанра «хоррор» Стивена Кинга «Salem's lot» и «Pet sematary» на предмет использования лексических и стилистических средств при выражении эмоционального концепта «страх». В результате анализа методом сплошной выборки были выявлены лексемы выражения рассматриваемого концепта. Методом количественного анализа была установлена частотность их употребления, отношение к проявлениям страха с учетом ряда характеристик и особенностей данной эмоции. Также было обнаружено широкое употребление в составе концепта концептуальной метонимии, ассоциируемой с эмоциональным концептом, где физиологические или поведенческие проявления заменяют наименование эмоционального состояния. В результате исследования был выявлен широкий спектр языковых средств, вербализующих эмоцию страх, основанный не только на прямом наименовании эмоции, но и репрезентирующих концепт посредством описания эмоциональных и физиологических изменений. Предложенный подход к изучению концепта «страх» может быть использован при рассмотрении других языковых концептов.

Ключевые слова: концепт, страх, языковое средство

## **LANGUAGE REPRESENTATION OF THE "FEAR" CONCEPT IN THE MODERN ENGLISH ON THE EXAMPLES OF STEPHEN KING'S WORKS "SALEM'S LOT" И "PET SEMATARY"**

**Karandin M.S., Shelkanova L.V.**

*North-Eastern Federal University, Neryungri, e-mail: makskarandin183@rambler.ru*

The basic emotions, an integral part of the every nation's culture, are particular interest to the researchers. Among these universal concepts, common to most cultures and peoples, it relates the "fear" concept. Considering the vital importance and the basis of the emotions, the potential of the verbalization of the "fear" concept is high and has a specific vocabulary and syntax. The concept of "worldview" and "concept" have been studied in this article. Two English-language works of the "horror" genre for the use of lexical and stylistic means in terms of the emotional concept of "fear" were analyzed. The analysis with the continuous sampling method revealed a token expression of the concept. The frequency of their use and the relation to manifestations

of fear based on a number of characteristics and features of the emotions were considered with the quantitative analyzing method. It was also found extensive use of a conceptual metonymy in the concept's composition, associating it with emotional concept, where the physiological or behavioral symptoms replaced by the name of the emotional state. The study has revealed a wide range of linguistic resources, which verbalize the fear emotion, based on the direct naming emotions and the representing the concept by describing the emotional and physiological changes. The proposed approach to the "fear" concept study can be used with considering the other language concepts.

Keywords: concept, fear, language means

## **Введение**

В последнее время отмечается увеличение интереса лингвистов к понятию концепт, растет число лингвистических исследований, основанных на анализе различных концептов. Концепты изучаются в лингвистике, психологии, культурологии. Этим объясняется тот факт, что до сих пор не выработано однозначного толкования этого понятия, его основных характеристик, для анализа концептов используются различные подходы и методы.

Эмоциональный концепт «страх» к настоящему времени уже привлекал внимание исследователей. В ряде работ проводилось исследование концепта в русле когнитивного подхода, проводились сопоставительные исследования концепта на материале английского и русского языков. Распространены исследования, посвященные изучению различных языковых средств, входящих в состав концептов, в том числе концепта «страх».

Актуальность настоящего исследования обусловлена тем, что концепт «страх» является одним из ключевых концептов. Исследование ключевых концептов и репрезентирующих их языковых средств является одной из центральных тем исследований в современной лингвистике.

Объектом исследования является концепт «страх», выраженный различными лексическими единицами.

Предметом исследования являются языковые средства репрезентации концепта «страх» в английском языке.

Цель работы состоит в выявлении средств языковой репрезентации концепта «страх» в английском языке на примере произведений Стивена Кинга «Жребий Салема» и «Кладбище домашних животных».

Для достижения поставленной цели предполагается решение следующих задач:

- проанализировать существующие определения понятий языковая картина мира и концепт и рассмотреть современные подходы к их изучению;
- рассмотреть основные направления исследования концепта «страх» в современной лингвистике;

- выявить языковые средства репрезентации концепта «страх» в английском языке.

Теоретической основой исследования стали труды таких авторов как Д. Апресян, П.В. Чесноков, Е.С. Яковлева, В.А. Маслова, И.А. Стернин, З.Д. Попова, В.И. Карасик, Ю.С. Степанов, Г.Г. Слышкин, В.В. Воинова, Т.И. Попович, З. Ковечеш, А Стефанович, а также других лингвистов, изучающих языковую картину мира, концепты и средства их вербализации.

Материалом для практической части работы стали художественные произведения Стивена Кинга «Жребий Салема» и «Кладбище домашних животных».

Исследование практического материала проводилось на основе методов концептуального и контекстуального анализа, анализа словарных дефиниций, сравнения. Метод сплошной выборки использовался при отборе примеров для анализа.

Новизна исследования заключается в том, что в работе предпринята попытка описать концепт «страх» с точки зрения средств его репрезентации в произведениях Стивена Кинга.

Практическая ценность работы определяется тем, что ее материалы и результаты могут быть использованы студентами лингвистических вузов на практических занятиях по английскому языку, на спецкурсах по когнитивной лингвистике. Предложенный подход к изучению концепта «страх» может быть использован при рассмотрении других языковых концептов.

### **Научно-теоретические основы изучения языковой концептуализации мира**

Одним из явлений, изучаемых в лингвистике, является «картина мира» - совокупность знаний о мире, которые отражены в языке. Понятие «языковая картина мира» изучается в рамках когнитивной лингвистики и лингвокультурологии. В когнитивных исследованиях принято различать языковую картину мира и концептуальную картину мира. В рамках изучения языковой картины мира исследуются отдельные характерные для данного языка концепты. Концепт как лингвокогнитивное явление представляет собой единицу ментальных или психических ресурсов нашего сознания и той информационной структуры, которая отражает знания и опыт человека. Концепт – это оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы языка и всей картины мира, отражаемой в человеческой психике. Концепты изучаются в лингвистике, психологии, культурологии.

Эмоциональные концепты, составляющие эмоциональную картину мира, являются предметом изучения лингвистики. Особый интерес для исследователей представляют базовые эмоции, являющиеся составной частью культуры каждого народа. К числу таких универсальных концептов, общих для большинства культур и народов, относится концепт «страх». Страх рассматривается, как психическое состояние, возникающее на основе

инстинкта самосохранения, как реакция на опасность. Учитывая жизненную важность, базовость данной эмоции, потенциал средств вербализации концепта «страх» высок и отличается специфической лексикой и синтаксисом. Его вербализация широко представлена на разных уровнях языка.

В ряде работ проводилось исследование концепта «страх» в русле когнитивного подхода, проводились сопоставительные исследования концепта на материале английского и русского языков. Распространены исследования, посвященные изучению различных языковых средств, входящих в состав концептов, в том числе концепта «страх».

На основе анализа произведений Стивена Кинга «Жребий Салема» (Salem's Lot, 1975) и «Кладбище домашних животных» (Pet Sematary, 1983) можно выявить средства языковой репрезентации концепта «страх» в английском языке.

### **Анализ языковых средств концепта**

Методом количественного анализа была установлена частотность употребления лексем со значением «страх», обнаруженных в романах в количестве 345 единиц, и проанализированы другие лексические средства, входящие в состав данного концепта и репрезентирующие состояние страха. При анализе языкового материала было обнаружено, что главным репрезентантом концепта страх является лексема *fear* и ее производные *to fear*, *fearful*, *fearsome* (63 случая употребления), однако частотность ее употребления не является значительно преобладающей. К ядру концепта можно отнести следующие лексемы, незначительно уступающие ключевому слову концепта по частотности употребления, и их производные: *fright* (52 случая употребления), *scare* (51 случай употребления), *terror* (42 случая употребления), *horror* (40 случаев употребления), *afraid* (38 случаев употребления).

Такие лексемы как *dread*, *dismay*, *apprehension*, *awe*, *panic*, *alarm* можно отнести к периферии концепта «страх», поскольку они имеют незначительную частотность употребления.

Лексические единицы, которые служат синонимами ключевому слову концепта «страх», выражают разнообразие разновидностей страха и отличаются между собой по интенсивности проявления эмоции страха, длительности ее существования, ее характеру и внешним проявлениям, сопровождающим переживание данной эмоции.

Набор языковых средств, вербализующих эмоцию «страх», крайне разнообразен. В работе были рассмотрены лексемы, выступающие в атрибутивной функции к существительным, составляющим основу концепта страх.

Из перечисленных определений видно, что страх может быть описан с точки зрения его обоснованности и мотивированности: *real fear*, либо отсутствия реальных причин к его появлению: *half-imagined*, *stupid*, *childlike*, т. е. иррациональный, надуманный страх. В

значительном количестве примеров страх описывается, как влияющий на поведение и физическое состояние человека. Страх вызывает неприятные ощущения, влияет на функции организма: sick, sickening, paralyzing, breathless, knee-weakening, swooning, dragging. После появления чувство страха обладает способностью к усилению, что может описываться следующим образом: spiraling, growing, rising, mounting. Среди примеров были отмечены случаи описания страха через ассоциацию с определенным цветом или ощущением. Так по цвету страх описывается как темный или черный: black, blackest, dark, dim. Например: *He did not believe the monstrosity Matt had implied, but nonetheless he found himself engulfed by a wave of the blackest fright he had ever known.* По ощущениям страх может быть либо холодным: a horrid cold feeling либо горячим: terror like hot iron. Например: *There was a scratch there on the bicep, a fresh scratch, exactly where the dead branch had poked him. in the dream.*

*I'm going to scream. I can feel it. And he could too; it was roaring up from inside, nothing but a big cold bullet of fear.*

Анализ глагольных сочетаний, в состав которых входят существительные, составляющие основу концепта страх, показывает, что страх может стать причиной какого-либо действия человека, испытывающего эту эмоцию, приводит к определенному психическому или физическому состоянию. В состав концепта входят следующие лексемы, описывающие изменения в психическом или физическом состоянии человека: feel faint with fear, be paralyzed with fear, cry in fear, tremble in a paralysis of fear, contract with fear, be sick with dread, shudder. Например: *Matt's breath stopped, then whistled out in soundless scream. He felt faint with fear. His belly seemed to have turned to lead.*

*A shuddering groan escaped him, and he put his hands over his face.*

*I can't. I am afraid.*

*He was paralyzed with fear and wished crazily that he had never gone out to Dell's that night.*

В значительном количестве ситуаций страх наделяется качествами живого существа. Для обозначения эмоции страх, как можно увидеть из примеров, используется метафора. Страху приписывается способности живого существа к перемещению в пространстве, совершению действий. Страх описывается как живое существо, обладающее способностью прыгать – to leap (fear leaped into his belly), передвигаться с разной скоростью – to come, to shoot, to rush, to creep, to slip (fear rushed through him, terror began to creep over him), расти – to grow (terror would grow in him), просыпаться – to awaken (terror awakened in his heart), завладевать, хватать – to take, to seize, to settle, to grip, to wrap (panic seized him), наносить удар – to strike (terror struck him). В состав концепта страх входят метафоры, основанные на наименовании частей тела, подвернувшихся воздействию страха: belly, bowels, heart, chest, brain (terror leaped into his chest, dread gripped his bowels).

Страх репрезентируется как нечто враждебное, то, с чем нужно бороться. Таким образом, в состав концепта входят глагольные словосочетания, передающие борьбу со страхом (confront terrors, conquer fears, allay fears, stake the old fears). Например: *No child ever conquers those fears, he thought. If a fear cannot be articulated, it can't be conquered. And the fears locked in small brains are much too large to pass through the orifice of the mouth.*

### **Выводы**

В анализируемых романах были обнаружены не только ситуации, где обозначение эмоции страх имеет выражение с помощью лексемы fear или ее многочисленных синонимов. Было обнаружено, что в состав концепта «страх» входят концептуальные метонимии, ассоциируемые с эмоциональным концептом, где физиологические или поведенческие проявления заменяют наименование эмоционального состояния.

Страх может описываться как холод, лед (cold, chill, ice, freeze), а его появление, как очень неприятное ощущение холода в теле, вызывающее реакцию организма (body crawled into goose flesh, made his bones cold). В качестве реакции на страх были отмечены мышечный спазм (hair stand on end), дрожь (shudder, shiver) и крик (shriek, scream, shrill).

Таким образом, проделанное исследование показывает, что спектр языковых средств, вербализующих эмоцию страх, очень многообразен, основывается не только на прямом наименовании проявления эмоции, но и включает в себя слова и выражения, описывающие эмоциональные и физиологические изменения, поведенческие и вербальные реакции.

### Список литературы

1. Апресян Ю.Д. Языковая картина мира и системная лексикография – М.: Языки славянских культур, 2006. – 912 с.
2. Бабушкин А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка – Воронеж: Изд.-во Воронеж. гос. ун-та, 1996. – 104 с.
3. Вотякова И.А. Концепт «страх» в русском языке // Вестник Удмуртского университета. – № 4, 2014. – с. 179-183.
4. Попова, З. Д. Стернин И.А. Семантико-когнитивный анализ языка. Монография. Воронеж: изд-во «Истоки», 2007. – 250 с.
5. Морозова И. О. Репрезентация концепта "Страх" в английском и русском языках. – URL: <http://festival.1september.ru/articles/590673/> (дата обращения: 25.04.2016).
6. Малышева Н.А. Эмоциональный концепт: понятие и характеристика. – URL: <http://repetitora.com/emocionalnyj-koncept-ponyatie-i-harakteristika> (дата обращения: 25.04.2016).

7. Словарь Oxford. – URL: <http://www.oxforddictionaries.com/> (дата обращения: 02.05.2016).
8. King S. Salem's Lot. URL: [http://www.rednovels.net/horror/Salem-s\\_Lot/](http://www.rednovels.net/horror/Salem-s_Lot/)
9. King S. Pet sematary. URL: [http://www.obooksbooks.com/horror/Pet\\_Sematary/](http://www.obooksbooks.com/horror/Pet_Sematary/)